

Testi consigliati per la preparazione dell'esame DITALS di I livello ANNO 2008

La bibliografia di riferimento per gli esami DITALS che si svolgeranno a partire dal marzo 2008 offre una serie di aggiornamenti sui saggi pubblicati nel corso del 2006-2007 negli ambiti disciplinari considerati di rilevanza strategica per la valutazione delle competenze dei candidati. I testi nuovi (rispetto alla bibliografia DITALS 2007)¹ sono indicati con il simbolo §.

PERCORSI DI STUDIO PER L'ESAME DITALS DI I LIVELLO:

Testi di riferimento comuni a tutti i profili:

- 1) un testo sulla lingua italiana;
- 2) due testi sulla didattica della seconda lingua;
- 3) un testo sulla didattica dell'italiano a stranieri;
- 5) un testo sul "Quadro comune europeo di riferimento per le lingue".

Testi supplementari relativi ai singoli profili:

- 1) capitoli specifici tratti dal percorso comune;
- 2) un testo di riferimento specifico;
- 3) testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti.

PERCORSI DI STUDIO PER L'ESAME DITALS DI II LIVELLO:

Linguistica italiana: storia della lingua italiana; grammatica italiana; varietà e usi dell'italiano contemporaneo.

Didattica delle lingue moderne: principi di glottodidattica; acquisizione della seconda lingua; psicolinguistica, neurolinguistica; apprendimento/insegnamento delle lingue in Europa; approcci e tecniche glottodidattiche; interazione in classe; glottotecnologie; verifica e valutazione linguistica.

Didattica dell'italiano a stranieri: storia, motivazioni e fenomeni dell'apprendimento/insegnamento dell'italiano come lingua non materna; didattica dell'italiano a stranieri; l'italiano appreso da stranieri; il "Quadro comune europeo" in riferimento all'italiano; tecnologie per la didattica dell'italiano a stranieri; verifica e valutazione linguistica per l'italiano di stranieri.

Mediazione linguistica e culturale: comunicazione interculturale; pragmatica interculturale; lingue e culture in contatto.

LA COLLANA "LA DITALS RISPONDE": APPROFONDIMENTI BIBLIOGRAFICI, DOMANDE E CHIAVI PER LA PREPARAZIONE AGLI ESAMI.

In entrambi i percorsi si propone anche la consultazione della collana *La DITALS risponde* (con uscita a cadenza annuale, nel dicembre di ogni anno solare e aggiornamenti validi per l'anno seguente), che contiene contributi più specifici sulle prove di esame con bibliografie ragionate e esempi di prove con chiavi e commenti.

¹ Cfr. Diadori P. (a cura di), *La DITALS risponde 4*, Guerra, Perugia 2006, pp. 281-294.

Testi consigliati per la preparazione dell'esame DITALS di I livello

ANNO 2008

Per la preparazione all'esame DITALS di I livello (e in particolare alla sezione C), è stata selezionata per l'anno 2008 una bibliografia aggiornata che viene riportata di seguito.

NB: I testi indicati in **grassetto** costituiscono un **percorso di studio iniziale minimo consigliato** per la preparazione all'esame. Gli altri testi sono suggeriti per chiarimenti e ampliamenti.
Il simbolo § indica i testi introdotti come novità per l'anno 2008.

TESTI DI RIFERIMENTO COMUNI A TUTTI I PROFILI

1) Un testo di riferimento sulla lingua italiana

Lorenzetti L., *L'italiano contemporaneo*, Carocci, Roma 2002

2) Due testi introduttivi sulla didattica della seconda lingua e sulle sue applicazioni

Balboni P., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002

§ **Balboni P., *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica*, UTET libreria, Torino 1998**

3) Un testo introduttivo alla didattica dell'italiano a stranieri

Diadori P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Le Monnier, Firenze 2001

5) Un testo introduttivo sul Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Carocci, Roma 2002

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Dolci R., Celentin P. (cur.), *La formazione di base del docente di italiano a stranieri*, Bonacci, Roma 2000

Jafrancesco E., (cur.), *Le tendenze innovative del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue e del portfolio*, Atti del XII Convegno nazionale ILSA, Edilingua, Atene 2004

Masciello E., *Essere insegnante / facilitatore linguistico*, Centro Internazionale Studenti Giorgio La Pira, Firenze 2006

§ Mezzadri M., *I ferri del mestiere*, Guerra, Perugia 2004

NB: Si consiglia inoltre la consultazione dei volumi della collana "La DITALS risponde" della casa editrice Guerra di Perugia, che contengono esempi di esami con chiavi e approfondimenti specifici per gli esami e i corsi DITALS:

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 1-2*, Guerra, Perugia 2005

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 3*, Guerra, Perugia 2005

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 4*, Guerra, Perugia 2006

TESTI SUPPLEMENTARI RELATIVI AI SINGOLI PROFILI

A. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A BAMBINI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

“I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Bambino di famiglia immigrata in Italia», in Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Carocci, Roma 2002, pp. 170-176

“Le lingue per il bambino: dai 3 ai 10 anni”, in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002, pp. 155-168

Semplici S., "Insegnare l'italiano ai bambini", in Diadori P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Le Monnier, Firenze 2001, pp. 153-163

Inoltre:

§ Fabbro F., *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Astrolabio, Roma 2004

Si consiglia la consultazione di un testo sulla didattica e la pedagogia interculturale:

Biagioli R., *Educare all'interculturalità. Teorie, modelli e esperienze scolastiche*, Franco Angeli, Milano 2005

Demetrio D., Favaro G., *Bambini stranieri a scuola. Accoglienza e didattica interculturale nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare*, La Nuova Italia, Firenze 1997

Demetrio D., Favaro G., *Didattica interculturale. Nuovi sguardi, competenze, percorsi*, Franco Angeli, Milano 2002

Favaro G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, La Nuova Italia, Firenze 2002, capp. 1/4/6

Omodeo M., *La scuola multiculturale*, Carocci, Roma 2002

Gobbo F., *Pedagogia interculturale. Il progetto educativo delle società complesse*, Carocci, Roma 2002

Zorzi D., Leone P., (cur.), *Prospettive e applicazioni per l'insegnamento dell'italiano L2*, Besa, Lecce 2003

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

§ Caon F. (cur.), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*, Guerra, Perugia 2006

Caon F., Rutka S., *La lingua in gioco*, Guerra, Perugia 2006

Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione*, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Danesi M., “L1-L2. L'apprendimento della lingua d'origine nella scuola elementare come arricchimento cognitivo e affettivo” e “Lo studio della lingua d'origine alle elementari: risultati di una ricerca motivazionale e implicazioni glottodidattiche”, in Titone R. (cur.), *Esperienze di educazione plurilingue e interculturale in vari paesi del mondo*, Guerra, Perugia 2000, pp. 73-80; 81-84

Freddi G., *Azione gioco lingua. Fondamenti di una glottodidattica per bambini*, Liviana, Padova 1990

Mazzotta P., (cur.), *Europa, lingue e istruzione primaria*, UTET, Torino 2002

Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano*, La Nuova Italia, Firenze 1995, pp. 100-123; 141-162

Cangia C., *L'altra glottodidattica. Bambini e lingua straniera fra teatro e computer*, Giunti, Firenze 1998, pp. 207-284

B. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A ADOLESCENTI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

“Due tipi di testo comuni a molti corsi di lingua straniera: i testi letterari e quelli microlinguistici”, “Le lingue per gli adolescenti: dagli 11 ai 18 anni” e “L’uso veicolare della lingua straniera per insegnare le discipline”, in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002, pp. 138-152; 169-180; 195-205

Inoltre:

§ Luise M.C., *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, UTET, Torino 2006

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli adolescenti:

Aceti E., Pochintesta C., *Adolescenti a scuola. L’insegnante- tutor come risorsa*, Città Nuova, Roma 2001 (in particolare le pp. 49-70 e 104-111)

Betti C. (cur.), *Adolescenti e società complessa: proposte d’intervento formativo e didattico*, Edizioni del Cerro, Tirrenia 2002 (in particolare le pp. 15-52 e 214-235)

Costantini A., *Tra regole e carezze. Comunicare con gli adolescenti di oggi*, Carocci, Roma 2002, pp. 7-45 e 147-158

De Lumé F., *Adolescenza e adolescenti*, Piero Manni, Lecce 2000, pp. 41-103

Palmonari A., *Gli adolescenti*, Il Mulino, Bologna 2001

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Balboni, P.E., “Conflitti culturali in una classe con studenti immigrati”, in *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. Coordinate, Guerra, Perugia 2000, pp. 7-17

Consiglio d’Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione*, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Coonan C.M., *La lingua straniera veicolare*, UTET, Torino 2002, pp. 103-193

Della Puppa F., “Educazione interculturale e discipline scolastiche”, in Luise M.C. (cur.), *Italiano lingua seconda: Fondamenti e metodi*. Vol.1. Coordinate, Guerra, 2000: 19-54.

Favaro G., *Insegnare l’italiano agli alunni stranieri*, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 15-37; 177-199 e 225-255

C. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A ADULTI E ANZIANI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

“I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Apprendente straniero nel proprio paese: giovane e adulto» e “I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Apprendente straniero nel proprio paese: anziano»”, in Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Carocci, Roma 2002, pp. 178-190

“Lo studente adulto” e “Modelli operativi per studenti adulti”, in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002, pp. 181-187; 188-194

Inoltre:

§ Bigotti P., *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*, Guerra, Perugia 2006

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli apprendenti adulti:

Demetrio D., *Manuale di educazione degli adulti*, Laterza, Roma-Bari 2003

Scaglioso C., *L'apprendimento linguistico in età adulta*, Morlacchi, Perugia 2001

Knowles M., *Quando l'adulto impara*, Franco Angeli, Milano 1993

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione*, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Maddii L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Edilingua, Atene-Firenze 2004

Minuz F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Carocci, Roma 2005

Serragiotto G., “Peculiarità dell'insegnamento androgogico dell'italiano come lingua seconda”, in Luise M.C. (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Guerra, Perugia 2000, pp. 168-179

Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multi-etnica*, La Nuova Italia, Firenze 1995, pp. 43-79

D. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A STUDENTI UNIVERSITARI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

“Introdurre gli studenti al testo microlinguistico”, “Lo studente universitario” e “Modelli operativi per studenti adulti”, in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002, pp. 148-152; 187-194

Inoltre:

Lo Duca M. G., *Sillabo d'italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Carocci, Roma 2006

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche dei linguaggi settoriali:

Cortelazzo M. A. “Lingue speciali: le dimensioni verticale e orizzontale”, in Cortelazzo M.A., *Italiano d'oggi*, Esedra, Padova 2000, pp. 25-36

Coveri L., Benucci A., Diadori P., *Le varietà dell'italiano*, Bonacci, Roma 1998, capp. 2-3-4.

Serianni L., *Italiani scritti*, Il Mulino, Bologna 2003

Sobrero A., “Lingue speciali”, in Sobrero A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Laterza, Roma-Bari 1996, pp. 237-277

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Balboni P.E., “La didattica delle microlingue scientifico-professionali”, in P.E. Balboni, *Le microlingue scientifiche professionali*, UTET, Torino 2000: 75-104

Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione*, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Coveri L. “Problemi e bisogni linguistici e sociolinguistici degli studenti europei in Italia: un sondaggio tra studenti del progetto Erasmus”, in Mazzoleni M., Pavesi M. (cur.), *Italiano lingua seconda. Modelli e strategie per l'insegnamento*, Franco Angeli, Milano 1991: 129-143

Lavinio C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Carocci, Roma 2004, capp. 5-7-9

Lavinio C., Sobrero A.A. (cur.), *La lingua degli studenti universitari*, La Nuova Italia, Firenze 1991

Pavesi M., Bernini G., *L'apprendimento linguistico all'università: le lingue speciali*, Bulzoni, Roma 1996

Vedovelli M. "L'italiano per stranieri nell'Università", in G. Bernini e M. Pavesi (cur.), *Lingue straniere e Università. Aspettative e organizzazione didattica*, Franco Angeli, Milano 1994, pp. 167-183

E. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A IMMIGRATI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

Diadori P., "Insegnare l'italiano ai lavoratori immigrati", in Diadori P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Le Monnier, Firenze 2001, pp. 135-152

“I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Adulto straniero immigrato in Italia», in Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Carocci, Roma 2002, pp. 148-170

“L'italiano come seconda lingua per gli immigrati”, in P.E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET, Torino 2002, pp. 210-219

Inoltre:

Jafrancesco E. (cur.), *L'acquisizione dell'italiano L2 da parte di immigrati adulti*, Edilingua, Atene 2005

Si consiglia la consultazione di un testo sull'immigrazione di lavoratori stranieri in Italia:

Caritas, *Dossier Immigrazione*, Anterem, Roma (dossier pubblicato annualmente)

Santipolo M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*. UTET, Torino 2006, pp. 15-139

Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multietnica*, La Nuova Italia, Firenze 1995

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione*, La Nuova Italia, Firenze 2002, pp. 205-215

Giacalone Ramat A., “Italiano di stranieri”, in A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Laterza, Bari 1993, pp. 341-410

Maddii L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Edilingua, Atene-Firenze 2004

Minuz F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Carocci, Roma 2005

Vedovelli M., Villarini A., “Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze sintattiche nei materiali per l'italiano L2 destinati a immigrati stranieri”, in A. Giacalone Ramat (cur.), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Carocci, Roma 2004, pp. 270-304

Villarini A. “La didattica dell'italiano agli immigrati stranieri in Italia”, in Barni M., Villarini A. (cur.), *La questione della lingua per gli immigrati stranieri*, Franco Angeli, Milano 2001, pp. 45-58

F. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE ITALIANA

Dai testi consigliati per il percorso comune:

“I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo «Apprendente di origine italiana», in Vedovelli M., Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue', Carocci, Roma 2002, pp. 190-192

Inoltre:

De Fina A., Bizzoni F., Italiano e italiani fuori d'Italia, Perugia, Guerra 2003

Si consiglia la consultazione di un testo sull'emigrazione italiana all'estero:

Bevilacqua P., De Clementi A., Franzina E. (cur.), *Storia dell'emigrazione italiana*, vol I, Donzelli, Roma 2001

Lorenzetti L. *I movimenti migratori* in Serianni L, Trifone P. (cur.), *Storia della lingua italiana*, vol. 3, Einaudi, Torino 1994, pp. 627-668

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

Balboni P. E. Santipolo M., *L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa*, Bonacci, Roma 2003

Bettoni C., “Italiano fuori d'Italia”, in Sobrero A.A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Laterza, Roma-Bari 1993, pp. 411-460

De Mauro T., Vedovelli M., Barni M., Miraglia L., *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni dei pubblici dell'italiano L2 nel mondo*, Ministero degli Affari Esteri, Roma 2001

Haller W. H., *Una lingua perduta e ritrovata. L'italiano degli italo-americani*, La Nuova Italia, Firenze 1993

Patat A., *L'italiano in Argentina*, Guerra, Perugia 2004

Santipolo M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*. UTET, Torino 2006, pp. 157-216, 235-265, 287-311.

Sobrero A.A., “L'italiano all'estero”, in Sobrero A.A., Miglietta A., *Introduzione alla linguistica italiana*, Laterza, Roma-Bari 2006, pp. 212-223

Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano*, La Nuova Italia, Firenze 1995, pp. 3-44 e 81-162

Vedovelli M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità, prospettive*, Carocci, Roma 2002, pp. 111-164